

SING-IAH SHÜ

NGÔ-HE KYIU-CÛ
YIA-SU KYI-TOH-KEH
SING-IAH SHÛ



T'E-TSIU T'U-WA;

DI-NYI-T'AO ING.



DA-ING PENG-KOH TEH NGA-KOH SING-SHÛ WE ING.

1897.

T'E-TSIU-FU
NEN-DI-WE ING-SHŨ-VÔNG
ING.

SING-SHŮ MOH-LOH.

GYIU IAH SHŮ.

TÖN-SIA	TsÔNG-SU	TÖN-SIA	TsÔNG-SU
Ts.	Ts'IANg-SI kyi 50	Dj.	DJÜN-DAO 12
C.	C'IH YI-GYIH kyi 40	Ko.	NGÔ-KO 8
Lv.	LI-VI kyi 27	Y.	YI-SE-Ô shü 66
Ms.	MING-SU kyi-liah 36	Yl.	YIA-LI-MI shü 66
Sm.	SING-MING kyi 34	E.	YIA-LI-MI e-ko 5
Is.	IAH-SHŮ-Ô kyi 24	Ys.	YI-SI-KYIH shü 48
Z.	Z-s kyi 21	Dy.	DÆN-YI-LI shü 12
Lt.	LU-TEH kyi 4	'O.	'O-SI shü 14
1 S.	1 SÆH-MEO-Z kyi 31	Iz.	IAH-Z shü 3
2 S.	2 SÆH-MEO-Z kyi 24	Ô.	Ô-MO-Z shü 9
1 W.	1 LIH-WÔNG kyi-liah 22	Op.	O-PÔ-TI shü 1
2 W.	2 LIH-WÔNG kyi-liah 25	In.	IAH-NÔ shü 4
1 L.	1 LIH-DE ts-liah 29	Mi.	MI-KÔ shü 7
2 L.	2 LIH-DE ts-liah 36	No.	NÔ-ONG shü 3
Yzl.	YI-Z-LÆH kyi 10	Hp.	HAH-PÔ-KÔH shü 3
Nh.	NYI-HYI-MI kyi 13	Sf.	SI-FÆN-NGÔ shü 3
Yzt.	YI-Z-T'IH kyi 10	Hk.	HAH-KYI shü 2
Ip.	IAH-PAH kyi 42	Sk.	SÆH-KÔ-LI-Ô shü 14
S.	S-P'IN 150	MI.	MÔ-LÆH-KYI shü 4
Tn.	TSENG-NYIN 31		

SING IAH SHŮ.

TÖN-SIA	TsÔNG-SU	TÖN-SIA	TsÔNG-SU
Mt.	MÔ-T'A djün foh-ing shü 28	1 D.	1 DI-MO-T'A shü-sing 6
Mk.	MÔ-K'O djün foh-ing shü 16	2 D.	2 DI-MO-T'A shü-sing 4
Lk.	LU-KÔ djün foh-ing shü 24	Dt.	DI-TO shü-sing 3
I'ö.	IAH-ÖN djün foh-ing shü 21	Flm.	FI-LI-MENG shü-sing 1
Sd.	S-DU 'ang-djün 28	H.	HYI-PAH-LE shü-sing 13
Lm.	LO-MÔ shü-sing 16	Nk.	NGÔ-KÔH shü-sing 5
1 K.	1 KO-LING-TO shü-sing 16	1 P.	1 PI-TEH shü-sing 5
2 K.	2 KO-LING-TO shü-sing 13	2 P.	2 PI-TEH shü-sing 3
Kô.	KÔ-LÆH-T'A shü-sing 6	1 I'ö	1 IAH-'ÖN shü-sing 5
Yf.	YI-FEH-SU shü-sing 6	2 I'ö	2 IAH-'ÖN shü-sing 1
Fl.	FI-LIH-PI shü-sing 4	3 I'ö	3 IAH-'ÖN shü-sing 1
Kl.	KO-LO-SI shü-sing 4	Yd.	YIU-DA shü-sing 1
1 T.	1 T'IH-SÆH-LO-NYI-KÔ shü-sing .. 5	Mz.	Iah-'ön-keh MOH-Z-LOH 22
2 T.	2 T'IH-SÆH-LO-NYI-KÔ shü-sing .. 3		

MÔ-T'A

DJÛN FOH-ING SHÛ

Mt. 1.

1 *Kyi-toh-keh kô-pu jong Ô-pah-læh-hôn tao Iah-seh.* 8 *Mô-li-ô bi Sing-Ling kôn-dong wa-yîng.* 19 *T'in-s ao Iah-seh feh yüong p'ô; ka-shih Kyi-toh-keh 'æn-deo.*

Ô-PAH-LÆH-HÖN 'eo-de, Da-bih-keh 'eo-de, Yia-su Kyi-toh-keh kô-pu.
2 Ô-pah-læh-hôn sang Yi-sæh; Yi-sæh sang Ngô-kôh; Ngô-kôh sang Yiu-da teh ge hyüong-di; 3 Yiu-da jong Da-mô sang Fæh-læh-z teh Sæh-læh; Fæh-læh-z sang Yi-z-leng; Yi-z-leng sang O-læn; 4 O-læn sang Ô-mi-nô-dæh; Ô-mi-nô-dæh sang Nô-jîng; Nô-jîng sang Sæh-meng; 5 Sæh-meng jong Læh-'eh sang Po-z; Po-z jong Lu-teh sang Ô-pah; Ô-pah sang Yia-si; 6 Yia-si sang Da-bih wông.

Da-bih wông jong U-li-ô-keh ts'i-ts sang Su-lo-meng; 7 Su-lo-meng sang Lo-po-ön; Lo-po-ön sang Ô-pi-ô; Ô-pi-ô sang Ô-sæh; 8 Ô-sæh sang Iah-sô-fæh; Iah-sô-fæh sang Iah-læn; Iah-læn sang U-si-ô; 9 U-si-ô sang Iah-tæn; Iah-tæn sang Ô-hah-z; Ô-hah-z sang Hyi-si-kô; 10 Hyi-si-kô sang Mô-nô-si; Mô-nô-si sang O-meng; O-meng sang Iah-si-ô; 11 Pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng z-'eo, Iah-si-ô sang Yia-ko-nyi-ô teh ge hyüong-di.

12 Pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng ts-'eo, Yia-ko-nyi-ô sang Sæh-læh-t'ih; Sæh-læh-t'ih sang Su-lo-pô-pah; 13 Su-lo-pô-pah sang Ô-pi-üoh; Ô-pi-üoh sang Yi-li-ô-kying; Yi-li-ô-kying sang Ô-su; 14 Ô-su sang Sæh-dôh; Sæh-dôh sang Ô-kying; Ô-kying sang Yi-leh; 15 Yi-leh sang Yi-li-ô-sæh; Yi-li-ô-sæh sang Mô-dæn; Mô-dæn sang Ngô-kôh; 16 Ngô-kôh sang Iah-seh, ziu-z Mô-li-ô-keh dziang-fu; Mô-li-ô sang Yia-su ts'ing-hwu Kyi-toh.

17 Jong Ô-pah-læh-hôn tao Da-bih ih-gyüong yiu zih-s de; jong Da-bih tao pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng z-'eo, yi yiu zih-s de; jong pah-sing lo-liah tao Pô-pi-leng ts-'eo tao Kyi-toh yi yiu zih-s de.

18 YIA-SU Kyi-toh sang-keh z-kôn z tsiao 'ô-veng: Ge nyiang Mô-li-ô yi-kying hyü peh Iah-seh, wæ-vong tso ts'ing, bi Sing-Ling kôn-dong wa-yîng. 19 Ge dziang-fu Iah-seh z tsing-dzih nying, feh k'eng ming-ming peh ge tao me, siang s-'ô t'e-hweng. 20 Ge k'eo-k'eo s-ts'eng keh z-kôn, Cü-keh t'in-s mong-cong yin-c'ih-le, teh ge kông, "Da-bih-keh 'eo-de Iah-seh, ng k'e c'ü ng-keh ts'i-ts Mô-li-ô ku-le, feh yüong p'ô: ing-yü ge wa-yîng z bi Sing-Ling kôn-dong. 21 Ge we sang ih-ke N-ts; ng iao c'ü Ge ming-z YIA-SU; ing-yü z Ge iao kyiü Ge pah-sing t'eh-c'ih ge-keh ze-ôh."

22 Keh z-kôn tu tso-zing, hao peh Cü t'ôh sin-ts-nying su kông shih-wa yiu ing-nyin, ziu-z, 23 "Yiu ih-ke do-nyiang we wa-yîng sang N-ts, nying iao ts'ing-hwu Ge ming-z YI-MÔ-NE-LI;" [Y.7.14.] fæn-c'ih-le ziu-z, ZÔNG-TI TEH NGÔ-HE JÛ-DE.

24 Iah-seh kw'eng-sing nang-k'yi, ziu i Cü t'in-s su feng-fu, c'ü ge ts'i-ts ku-le; 25 dæn-z vong teh ge dong-vông teng-tao ge sang deo ih-ke N-ts: c'ü Ge ming-z YIA-SU.

Mt. 2.

1 *Pôh-z bi ih-leh sing ying-dao tao Kyi-toh-keh di-fông.* 11 *Pa Ge, hyin su ta-le-keh li-veh peh Ge.* 14 *Iah-seh ta Yia-su teh Ge nyiang dao tao Yi-gyih.* 16 *Hyi-leh wông sæh si-lao.* 20 *Hyi-leh s-gao.* 22 *Iah-seh ta Yia-su teh Ge-nyiang cün-le, djü ze Kô-li-li Nô-sæh-leh.*

H^{YI-LEH} wông z-'eo, Yia-su sang ze Yiu-t'a-keh Pah-li-'eng, yiu kyi-ke pôh-z jong tong-pin tseo tao Yia-lu-sæh-lang, kông, 2 “Sang-c'ih tso Yiu-t'a nying-keh Wông-ti ze 'ah-yi? ing-yü ngô-he ze tong-pin mông-djôh Ge-keh sing-siu, ziu le pa Ge.”

3 Hyi-leh wông t'ing-djôh ziu p'ô-gyü, Yia-lu-sæh-lang-keh cong-nying yi pô-gyü.